

Sicis Glass - Colors

SICIS[®]

Conditions of sale

TERMINI E CONDIZIONI DI VENDITA

1. Accettazione dell'acquirente. I termini e le condizioni di vendita che seguono (nel prosieguo, "Termini e Condizioni") si applicano a tutte le vendite effettuate da SICIS S.r.l. (nel prosieguo, "Sicis"), compresa la vendita di ornamenti, bordi e simili in mosaico, nonché la vendita di arredi e complementi di arredo e relative confezioni, venduti sotto il marchio di fabbrica Sicis, Sicis Art Mosaic, Sicis Next Art (nel prosieguo, "i Prodotti" o "il Prodotto") a qualunque persona fisica o giuridica che piazza un ordine di acquisto di Prodotti di Sicis (nel prosieguo, "l'Acquirente"). A seconda del tipo di Prodotto venduto, Sicis potrà applicare, a sua esclusiva discrezione fornendo previamente all'Acquirente, termini e condizioni addizionali, che non sono in conflitto con quelli che seguono e che verranno allegati e diverranno parte integrante di questi Termini e Condizioni.

Con la trasmissione dell'ordine l'Acquirente accetta i Termini e Condizioni. Inoltre ogni qualvolta l'Acquirente od il suo rappresentante trasmette a Sicis un ulteriore ordine, l'Acquirente riafferma e ratifica questi Termini e Condizioni. Qualsiasi altro termine o condizione che sia eventualmente indicato dall'Acquirente nel suo ordine di acquisto o in eventuali altri moduli, corrispondenza o altro (sia scritti che orali), non avranno nessun effetto, anche nel caso di mancata espressa obiezione da parte di Sicis.

2. Ordini di acquisto. L'Acquirente deve presentare l'ordine di acquisto a Sicis per iscritto, che, quanto meno, deve indicare:

(a) gli elementi di identificazione del Prodotto ordinato, come da apposito listino prezzi pubblicato da Sicis;

(b) la quantità del Prodotto, soggetta a minimo e arrotondata così come specificato nel prezzario pubblicato da Sicis;

(c) la data richiesta per la consegna del Prodotto; e

(d) le istruzioni di spedizione e l'indirizzo di consegna.

L'Acquirente dovrà assicurarsi che gli ordini d'acquisto pervengano a Sicis almeno trenta (30) giorni prima della data di spedizione indicata nell'ordine stesso. Tutti gli ordini diventano irrevocabili, dopo l'accettazione da parte di Sicis, ai sensi del seguente Articolo 3. Un ordine di acquisto accettato non può essere modificato o revocato dall'Acquirente, se non nei casi qui previsti. L'Acquirente riconosce che le dimensioni dei Prodotti, così come riportate nei cataloghi e nei prezzari, sono solamente indicative. Con la presentazione dell'ordine di acquisto, l'Acquirente conferma di essere al corrente di ciò e si assume la responsabilità esclusiva sulle specifiche dettagliate che egli fornisce nell'ordine di acquisto, in quanto necessarie e opportune a soddisfare i bisogni dell'Acquirente stesso.

3. Ordini vincolanti. Sicis si riserva di accettare in tutto o in parte l'ordine che gli perviene dall'Acquirente. Nessun ordine è vincolante per Sicis se non è previamente accettato. Gli ordini vengono accettati compatibilmente alla disponibilità di Sicis a far fronte alla spedizione, nei tempi e nelle quantità richieste, e condizionati alla disponibilità del Prodotto. Una volta accettato, l'ordine non può essere revocato dall'Acquirente, salvo nel caso in cui Sicis non adempia alla spedizione entro trenta (30) giorni dalla data di spedizione specificata.

4. Spedizioni parziali. Le spedizioni parziali saranno fatturate alla data di spedizione. L'Acquirente non può accettare solamente una parte e rigettare un'altra dei Prodotti consegnati. L'accettazione dell'Acquirente è sempre dell'intera esecuzione dell'ordine, indipendentemente dal fatto che i Prodotti siano stati offerti per la consegna o meno in un'unica spedizione.

5. Prezzi e rischio di perdita. I prezzi si intendono franco stabilimento ("Ex Works") di lavorazione di Sicis in Ravenna. Ad un costo addizionale per l'Acquirente ed a sua richiesta, la consegna sarà effettuata ad un magazzino di consolidamento designato dall'Acquirente presso l'Area Industriale di Sassuolo. Una volta che Sicis mette a disposizione dell'Acquirente il Prodotto presso lo stabilimento di Ravenna, i rischi per perdita o danni che possono derivare al Prodotto, si trasferiscono a carico dell'Acquirente. L'assicurazione per il trasporto, le spese doganali e qualsiasi altra spesa sono a carico dell'Acquirente. Qualunque accordo di Sicis con i trasportatori o con gli spedizionieri, a richiesta dell'Acquirente o altrimenti, compresa la consegna ad un magazzino di consolidamento presso l'Area Industriale di Sassuolo, viene preso esclusivamente in nome e per conto dell'Acquirente, che se ne

TERMS AND CONDITIONS OF SALE

1. Buyer's acceptance. These Terms and Conditions of Sale ("Terms and Conditions") shall apply to every sale by Sicis S.r.l. ("Sicis"), including mosaic decors, borders, etc., ("Mosaics") as well as furniture and furnishing items and related packaging sold under any of Sicis', Sicis Art Mosaic, Sicis Next Art trademarks ("Products"), to any person or entity who places an order to purchase Products from Sicis ("Buyer"). Depending on the type of Products sold and at Sicis' sole discretion, additional terms and conditions which will not conflict with these Terms and Conditions may also apply, and will be provided by Sicis to Buyer and attached to and become an integral part of these Terms and Conditions. Buyer's signature of these Terms and Conditions shall be deemed acceptance of these Terms and Conditions. Moreover, in each instance, that Buyer or Buyer's agent transmits a Sicis order confirmation signed by Buyer or Buyer's agent to Sicis, Buyer affirms and ratifies the Terms and Conditions previously signed by Buyer or accepts the Terms and Conditions printed on or attached to such order confirmation form, as applicable. Any other terms or conditions which may at any time be indicated in Buyer's order, forms, correspondence or otherwise (whether oral or written) shall be of no effect, even if not expressly objected to by Sicis.

2. Purchase orders. Buyer shall submit purchase orders to Sicis in writing, stating, at a minimum:

(a) identification of the Products ordered, including dimensions subject to estimates, as designated in Sicis' published price list(s) and catalogues;

(b) quantity of Products, subject to minimum orders and rounding as specified in

Sicis' published price list(s);

(c) requested date of delivery of Products; and

(d) shipping instructions and shipping address.

Buyer shall ensure that its purchase orders are received by Sicis at least thirty (30) days prior to the shipping date(s) requested in the purchase order. All purchase orders are irrevocable upon acceptance by Sicis in accordance with Section 3 below unless a written notice of revocation is received by Seller prior to the time of such acceptance. An accepted purchase order may not be modified or cancelled by Buyer, except as provided herein.

Buyer acknowledges that the dimensions of Sicis Mosaics as published in Sicis catalogues and price lists are estimates only. By submitting a purchase order, Buyer confirms notice of such estimates and takes sole responsibility for providing detailed specifications in the purchase order, as necessary and appropriate for Buyer's own requirements.

3. Binding orders. Any order by Buyer may be accepted by Sicis in whole or in part. No order is binding on Sicis if not previously accepted. Each order is accepted subject to Sicis' ability to ship, at the time and in the quantity specified, contingent upon product availability, force majeure and any other causes beyond the control of Sicis. Once accepted, orders may not be cancelled by Buyer except in the event of Sicis' inability to ship within thirty (30) days of the specified shipment date.

4. Partial shipments. Partial shipments will be invoiced as shipped. Buyer may not accept only a part and reject another of the Products delivered. Acceptance of any part of the Products ordered shall constitute acceptance of the entire order, whether or not the Products are all tendered in one shipment.

5. Price and risk of loss. Prices are Ex-Works Sicis' factory in Ravenna. For an additional handling charge per delivery, at Buyer's request and expense, shipments will be delivered to Buyer's consolidating warehouse of choice in the Industrial Area of Sassuolo. Risk of loss or damage to the Products shall be transferred to the Buyer upon Sicis placing the Products at Buyer's disposal at Sicis' factory in Ravenna. All transportation insurance, customs duty and other charges are for the account of Buyer. Any shipping arrangements made by Sicis with carriers or forwarding agents, at Buyer's request or otherwise, including delivery to Buyer's consolidating warehouse in the Industrial Area of Sassuolo, shall be made solely on Buyer's behalf and at Buyer's sole cost and risk of loss and damage. Claims for breakage, damage, loss in transit and delay in delivery must be made to the carrier by the Buyer. Buyer must notify the delivering carrier of such claims immediately upon delivery so that

SICIS®

assume tutti i costi e tutti i rischi di perdita o danni. Eventuali reclami per rottura, danni, smarrimento in transito o ritardi nella consegna dovranno essere avanzati dall'Acquirente al trasportatore. L'Acquirente è tenuto a presentare il reclamo al trasportatore immediatamente al momento della consegna, in modo che possano essere effettuate verifiche sulla fondatezza del reclamo avanzato.

6. Imballaggio. Il Prodotto viene consegnato in scatole di cartone. Per ordini fuori dagli standard, Sicis si riserva, a sua esclusiva discrezione, di provvedere ad un imballaggio alternativo più adatto all'ordine, incluso l'uso di palette o di casse di legno. Il costo di detto imballaggio speciale verrà addebitato in fattura, come indicato nella conferma dell'ordine di acquisto.

7. Termini di pagamento. I pagamenti verranno effettuati con Bonifico Bancario o per Lettera di Credito Irrevocabile, a seconda delle indicazioni di Sicis. Se invece è stata concessa una linea di credito, il pagamento sarà con Ricevuta Bancaria di (30) o (60) giorni fine mese. Nel caso invece di ordini personalizzati per dimensioni, su disegno dell'Acquirente o comunque fuori standard, Sicis potrà chiedere il pagamento con caparra confirmatoria al momento dell'ordine e con saldo (detratta la caparra) ad avviso di merce pronta, oppure richiedere direttamente il saldo all'ordine. Nel caso in cui l'Acquirente abbia insoluti in essere, Sicis si riserva di sospendere le spedizioni, fino a che il dovuto non è stato pagato e di chiedere il pagamento prima della consegna.

8. Garanzie reali. A garanzia della propria capacità di far fronte agli obblighi di pagamento del prezzo dei Prodotti, l'Acquirente acconsente a che il diritto di proprietà e il possesso dei Prodotti rimangano a Sicis, fino a che i Prodotti non siano interamente pagati. L'Acquirente con il presente atto dichiara e garantisce che sul proprio attivo patrimoniale, di cui potrebbero far parte i Prodotti, non gravano garanzie a favore di alcuna persona fisica o giuridica; e che, per tutto il periodo in cui rimarrà corrente il debito o parte di esso con Sicis, manterrà a proprio totale carico i Prodotti disponibili e liberi da eventuali privilegi di terzi, da diritti di garanzia o prelazione, pignoramenti, sequestri ed altre procedure giudiziarie, qualunque ne sia l'origine.

9. Costi per il recupero. Nel caso in cui l'Acquirente dovesse venir meno agli obblighi assunti in forza del presente atto, dovrà sopportare tutti i costi relativi all'azione di recupero crediti, compresi gli onorari, le spese vive e i diritti sostenuti da Sicis.

10. Rifiuto di esecuzione di ordine da parte della Sicis. Sicis ha la facoltà di non dar corso ad un ordine d'acquisto accettato, senza incorrere in alcuna responsabilità, qualora l'Acquirente diventi insolvente, sospenda in tutto o in parte le proprie attività commerciali, vengano iniziati contro di lui, o siano già in atto, istanze o procedimenti concorsuali previsti dalle leggi federali o statali, ovvero diretti alla riorganizzazione aziendale. Qualora Sicis ritenga in buona fede che l'Acquirente non sia in grado di far fronte al pagamento a norma dei Termini e Condizioni previste nel presente atto, oppure diventi legalmente incapace, Sicis può, a sua esclusiva discrezione, rifiutare l'esecuzione dell'ordine d'acquisto, ferma restando la responsabilità dell'Acquirente per il pagamento del Prodotto eventualmente già consegnato.

11. Diritti di proprietà e di riservatezza. Tutti i diritti sui modelli, i disegni, i marchi commerciali, i marchi di fabbrica e i diritti d'autore di Sicis usati o relativi ai Prodotti, sono e rimangono di esclusiva proprietà di Sicis e l'Acquirente non ha su di essi o relativamente ad essi, nessun diritto di proprietà o interesse. L'Acquirente non potrà riprodurli o imitarli, o permettere che altri, direttamente o indirettamente, li riproducano o li imitino. Le informazioni e il materiale contenuti nel presente atto restano di proprietà esclusiva, trasmessi in via riservata, e a condizione che non vengano riprodotti od imitati in alcun modo, né usati o rivelati a terzi al di fuori dell'ambito della ditta dell'Acquirente, a meno che non esista un'autorizzazione scritta di Sicis.

12. Legge applicabile e arbitrato. Qualunque controversia o reclamo relativi ai Termini e Condizioni contenuti nel presente atto, o alla loro inadempienza, che insorgessero con un Acquirente residente al momento della sottoscrizione dell'ordine in Canada, Messico o Stati Uniti, dovranno

inspection may be made to substantiate Buyer's claim against the carrier.

6. Packing. The Products are delivered in cardboard-boxes. For non-standard size items, Sicis reserves the right, at its sole discretion to arrange for alternative packing suitable to the order, including the use of pallets and wood crates. Costs of such special packing will be charged to the invoice as indicated on the order confirmation.

7. Payment terms. Payments will be made by Bank wire transfer or Irrevocable Letter of Credit according to SICIS indications. If a credit line has been accepted, payment will be made by Bank check at 30 or 60 day terms. For Custom orders (by dimension, design, or otherwise non-standard product), SICIS can request deposit payment at the time order is confirmed with the balance due prior to shipment, or request full payment upon order confirmation. If the customer has a balance due on account, SICIS reserves the right to suspend shipment until all outstanding balances are cleared prior to delivery.

8. Security interest. Buyer agrees that as security for the performance of Buyer's payment obligations hereunder, title and right of possession of the Products shall remain with Sicis until such Products have been paid for in full. Buyer agrees to execute any financing statements and any amendments thereto required by Sicis to create and preserve such purchase money security interest and Buyer hereby authorizes and grants power of attorney to Sicis to file any financing statements in any jurisdiction at any time it deems necessary to protect and maintain its interest, with or without the signature of Buyer, and specifically authorizes Sicis to file such statements without Buyer's signature. Buyer hereby represents and warrants that no entity or individual holds any security interest in any of its assets which might include the Products; and for so long as any amounts remain outstanding between Buyer and Sicis, Buyer shall, at its own cost and expense, maintain the Products free and clear of all liens, encumbrances, levies, attachments or other judicial process from every cause whatsoever.

9. Cost of collection. In the event Buyer shall default in its obligations hereunder, Buyer shall be liable for Sicis' costs of collection, including attorney's fees, disbursements and court costs.

10. Cancellation by Sicis. Sicis may decide to not process a confirmed and accepted order without liability if Buyer becomes insolvent or suspends any of its operations or if any petition is filed or proceeding commenced by or against Buyer under any state or federal law relating to bankruptcy, reorganization, receivership, or assignment for the benefit of creditors. If Sicis believes in good faith that Buyer's ability to make payment required by these Terms and Conditions is or may become impaired, Sicis may in its sole discretion refuse to execute the order or any part thereof, Buyer remaining liable to pay for any Products already shipped.

11. Proprietary rights and confidential information. All rights in pattern, design, trade names, trademarks and copyrights of Sicis used on or in connection with the Products are proprietary and shall remain the exclusive property of Sicis, and the Buyer shall have no right of interest therein or with respect thereto. The Buyer shall not reproduce or simulate, or cause or allow anyone to reproduce or simulate, either directly or indirectly any such pattern, design, trade name, trademark or copyright. The information and material contained herein are proprietary and are submitted in confidence and with the condition that it will not be copied or otherwise reproduced and will not be used or disclosed to anyone outside Buyer's company except as authorized in writing by Sicis.

12. Governing law; arbitration. Any controversy or claim arising out of or

SICIS®

essere interpretati in conformità alle leggi dello Stato di New York e senza riferimento alle sue norme in materia di conflitto delle leggi, e composti con ricorso ad arbitrato nella Città, nella Contea e nello Stato di New York, in conformità con le vigenti Regole Commerciali della American Arbitration Association ("Associazione Americana per l'Arbitrato"). Se l'Acquirente è residente quando sottoscrive l'ordine in qualunque altra nazione, qualunque controversia o reclamo relativi ai Termini e Condizioni contenuti nel presente atto, o alla loro inadempienza, dovranno essere interpretati in conformità alle leggi della Repubblica d'Italia e senza riferimento alle sue norme in materia di conflitto delle leggi, e composti con ricorso ad arbitrato nella Città di Milano, in Italia, in conformità con le norme della Camera Arbitrale Internazionale di Milano, vigenti al momento dell'instaurazione dell'Arbitrato. Il lodo arbitrale sarà rituale e di diritto e potrà essere trascritto presso qualsiasi tribunale che abbia giurisdizione. Il lodo arbitrale è definitivo fra le parti e dà il diritto alla parte che prevale di recuperare le spese e gli onorari legali che in essa vengono definiti. Tutte le definizioni della terminologia riguardante la spedizione e la consegna, ad es., "franco stabilimento" ("Ex Works"), saranno interpretate in conformità con i vigenti Incoterms pubblicati dalla Camera di Commercio Internazionale.

13. Rinunce. La rinuncia di Sisis ad insistere sulla stretta osservanza, da parte dell'Acquirente, dei Termini e Condizioni, o il mancato esercizio di Sisis dei propri diritti in caso di inadempimento da parte dell'Acquirente, non potrà in alcun modo limitare i diritti di Sisis, nel caso in cui persistesse l'inadempienza o si ripetesse in tempi successivi. Il personale vendite di Sisis potrebbe aver fatto dichiarazioni orali in merito ai Prodotti, le quali non costituiscono garanzie, e pertanto non devono essere ritenute attendibili dall'Acquirente e non possono essere considerate avere valore contrattuale. I Termini e le Condizioni qui contenuti possono essere modificati solamente per iscritto a firma di un rappresentante autorizzato di Sisis.

14. Garanzia limitata Sisis. Sisis garantisce che i Prodotti di sua produzione sono esenti da difetti di materiale e di manodopera, in conformità con le seguenti condizioni:

a) Chi è coperto dalla garanzia. La garanzia copre solamente coloro che acquistano i Prodotti da un rappresentante autorizzato di Sisis o direttamente da Sisis.

b) Durata della garanzia. La garanzia si estende per due anni dalla data di vendita dei Prodotti.

Gli impegni della Sisis. Sisis, a propria scelta, (i) si impegna a sostituire gratuitamente i Prodotti difettosi, sempre che l'Acquirente si faccia carico delle spese di spedizione e di eventuali costi assicurativi e doganali; oppure (ii) a rimborsare all'Acquirente il valore di rimpiazzo dei Prodotti difettosi. In ambedue i casi, l'Acquirente è tenuto ad osservare la Procedura per i reclami descritta nel paragrafo seguente. Sisis non è responsabile per eventuali spese di manodopera o di materiali sostenute per la diagnosi, correzione, manutenzione, rimozione, installazione o rimpiazzo dei Prodotti.

Procedura per i reclami. L'Acquirente è tenuto a notificare per iscritto, a mezzo di lettera raccomandata o certificata con avviso di ricevuta, il difetto dei Prodotti a Sisis entro trenta (30) giorni dall'avvenuta constatazione e comunque non oltre il termine di durata della garanzia, poiché i tempi rivestono importanza essenziale. L'Acquirente deve inviare la lettera con acclusa la prova d'acquisto, al seguente indirizzo: via Canala, 75/79, 48123 Ravenna, Italia (telefono + 39/0544/469711; telefax +39/0544/469801; posta elettronica warranty@sisis.com).

Limiti della garanzia. Questa garanzia non copre difetti o danni (latenti o meno) derivanti dall'uso improprio, dall'abuso, dall'uso o dallo stoccaggio negligente o improprio; dalle variazioni meteorologiche o di temperatura, dall'esposizione all'acqua o agenti chimici, dalla grandine, dall'impatto con oggetti esterni, da terremoti, uragani, cicloni, fulmini, inondazioni o altre tempeste o cause violente, o da cause di forza maggiore; da assestamenti, smottamenti, distorsioni, cedimenti o lesioni nella struttura di base o di supporto; da esposizione ad agenti chimici dannosi, o per danni risultanti dalla spedizione o il trattamento da parte dell'installatore o del fornitore o da installazione impropria.

È responsabilità dell'Acquirente consultare uno o più tecnici per istruzioni e

relating to these Terms and Conditions or breach thereof, arising with a Buyer resident of Canada, Mexico or the United States at the order were signed, shall be construed in accordance with the laws of the State of New York, irrespective of its conflict of law provisions, and shall be settled by arbitration in the City, County and State of New York in accordance with the current Commercial Rules of the American Arbitration Association. If the Buyer was a resident of any other country at the time the order were signed, the Terms and Conditions, or their default, shall be construed in accordance with the laws of the Republic of Italy, irrespective of its conflict of law provisions, and shall be settled by arbitration in the City of Milan, Italy, in accordance with the then current rules of the Camera Arbitrale Internazionale di Milano ("the International Arbitral Chamber of Milan"). Judgment upon the arbitral award rendered shall be ritual and law and may be entered in any court of competent jurisdiction. The arbitration award shall be final as between the parties, and the prevailing party shall be entitled to recover attorney's fees and costs awarded by the arbitration. All definitions of shipments and delivery terms, e.g., "Ex Works" shall be governed by the prevailing Incoterms published by the International Chamber of Commerce.

13. Waiver. No failure of Sisis to insist upon strict compliance by Buyer with these Terms and Conditions or to exercise any right accruing from any default of Buyer shall impair Sisis' rights in case Buyer's default continues or in case of any subsequent default by Buyer. Sisis' salespeople may have made oral statements about the Products. Such statements do not constitute warranties, shall not be relied on by Buyer and are not part of any agreement. These Terms and Conditions may be modified only by a writing signed by an authorized representative of Sisis.

14. Sisis Limited Warranty. Sisis warrants that its Products shall be free from defects in material and workmanship in accordance with the following terms:

Who is covered by this warranty. This warranty extends only to a purchaser of Mosaics from a Sisis authorized representative or from Sisis direct and to those persons who, under applicable state law, are entitled to rely hereon as third party beneficiaries (the "Purchaser").

How long the warranty lasts. Coverage under this warranty lasts for eighteen (18) months from the date of installation of the Mosaics, but no later than two (2) years from the date of purchase.

What Sisis will do. Sisis will, at its option, either (i) replace defective Mosaics free of charge, provided that the Purchaser pays the shipping, insurance and customs duties, if applicable, or (ii) pay the replacement value of defective Mosaics. In either case, the Purchaser must comply with the Claims Procedure described below. Sisis will not be responsible for payment of any labor or material expenses to diagnose, adjust, service, remove, install or replace the Mosaics.

Claims Procedure. The Purchaser must notify Sisis of defective Mosaics in writing by registered or certified mail, return receipt requested, within thirty (30) days after the discovery thereof, but no later than the warranty period, time being of the essence. The notice must include proof of purchase, sent to the following address: via Canala, 85, Ravenna 48123, Italy; Ph. +39-0544-46 97 11, Fax: +39-0544-46 98 03 or by e-mail at warranty@sisis.com. Sisis may, at its discretion, require that the Purchaser return any and all defective Mosaics. However, no Mosaics shall be returned to Sisis without its prior written authorization.

Limitations. This warranty shall not apply to defects or damage (latent or otherwise) caused by misuse, abuse, neglect or improper handling or storage; by weather variations, temperatures, water or chemicals; by hail, impact of foreign objects, earthquake, hurricane, tornado, lightning, flood, other violent storm or casualty, or acts of God; by settlement, movement, distortion, failure or cracking of the support structure or base; by exposure to harmful chemicals; or by damage occurring during shipping or handling by the installer or supplier; or by improper installation.

It is the Purchaser's responsibility to consult a specialist or specialists in the specific type of installation(s) for which the Purchaser wants to use the Mosaic, for instructions and recommendations on procedures, tools and materials to be used in the installation of the Mosaics (including, but

SICIS®

raccomandazioni sul metodo, gli attrezzi e i materiali adatti all'installazione specifica che l'Acquirente intende fare dei Prodotti (compreso, fra l'altro, la scelta e l'uso di materiali adesivi e della malta per la posa di mosaici). Sisis non si assume nessuna responsabilità per quanto riguarda l'installazione del mosaico.

Sisis non ha sede nell'area in cui vive l'Acquirente. È necessario, pertanto, che l'Acquirente consulti un tecnico che opera in loco, per istruzioni e raccomandazioni particolari per l'installazione e la manutenzione, a seconda delle condizioni meteorologiche prevalenti in loco, alle temperature, all'acqua o agli agenti chimici locali. Sisis declina qualunque responsabilità relativa a mutazioni nei colori del mosaico causate da macchie o contaminazione o da altri agenti esterni quali muschio, licheni, alghe, muffa, miceti ed altri tipi di vegetazione. Le tessere musive sono tagliate a mano e quindi gli ornamenti e le decorazioni sono suscettibili di scheggiature ai bordi durante il processo di lavorazione. Sisis non è responsabile di tali scheggiature né sostituirà le tessere scheggiate che fanno parte della decorazione a mosaico.

Unica ed esclusiva garanzia. Questa garanzia sostituisce espressamente qualsiasi altra garanzia, espressa o implicita.

Applicabilità delle normative statali. In alcuni stati, la legge non permette limiti alla durata della garanzia implicita; di conseguenza, i limiti di cui sopra potrebbero non essere applicabili. Inoltre, in alcuni stati la legge non permette l'esclusione o la limitazione della garanzia relativamente a danni particolari, incidentali o conseguenti, quindi le suddette limitazioni od esclusioni potrebbero non valere. Questa garanzia conferisce diritti legali specifici all'Acquirente, oltre ad altri eventuali diritti previsti dalla normativa di ciascuno stato.

Modificazione dei Prodotti. Sisis si riserva il diritto di cessare o di modificare la produzione dei Prodotti, anche per quanto riguarda i colori, senza obbligo di preavviso all'Acquirente e declina eventuali responsabilità verso quest'ultimo in conseguenza di detta sospensione o modifica.

15. Indennizzo. I Prodotti venduti dall'Acquirente a qualunque altro terzo, devono essere consegnati ai sensi della Garanzia Limitata, in forma identica a quella riportata nell'articolo 14 di cui sopra e disponibile, dietro richiesta, presso Sisis. L'inosservanza da parte dell'Acquirente di quanto stabilito nel presente Articolo 15 per qualsiasi consegna a terzi, comporterà per l'Acquirente l'indennizzo e l'obbligo di manlevare Sisis da qualsiasi danno, perdita, responsabilità o spesa, inclusi eventuali onorari legali, in dipendenza da eventuali reclami del terzo relativi al Pr

not limited to, selection and application of adhesives and grouting). Sisis assumes no responsibility for the installation of the Mosaic.

Sisis is not present in the Purchaser's area. It is the Purchaser's responsibility to consult a specialist in the Purchaser's area for any special installation and maintenance instructions or recommendations which may be applicable due to weather conditions, temperatures, water or chemical conditions present in the Purchaser's area. Sisis shall have no liability for changes in color; shade or hue of the Mosaic caused by stains or contamination or resulting from outside sources such as moss, lichens, algae, mildew, fungus or other vegetation. Mosaic tiles, which are cut by hand, can chip at the edges during the manufacturing process of the Mosaic décor, therefore, Sisis does not warrant nor shall Sisis replace chipped tiles which are part of a Mosaic décor.

Sole and exclusive warranty. THIS WARRANTY IS EXPRESSLY IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, TO THE EXTENT ALLOWED BY LAW, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND ANY OTHER OBLIGATION ON THE PART OF SISIS, INCLUDING WITHOUT LIMITATION ANY OBLIGATIONS WITH RESPECT TO INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL AND SPECIAL DAMAGES.

How state law applies. Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you. Also, some states do not allow the exclusion or limitation of incidental, special or consequential damages so the above limitation or exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights, and you may have other rights which vary from state to state.

Change in the Mosaics. Sisis reserves the right to discontinue or modify its Mosaics, including the color thereof, without notice to a Purchaser and Sisis shall not be liable to the Purchaser as a consequence of such discontinuance or modification.

15. Indemnification. Products sold by Buyer to any person must be delivered with the Sisis Limited Warranty in a form identical to Section 14 above and available upon request to Sisis. Any Buyer who fails to comply with this Section 15 for any delivery to any person will indemnify and hold harmless Sisis from any damage, loss, liability or expense, including attorney's fees arising out of any warranty claim by such person relating to the Product

SICIS®

Murano Smalto Mosaic Collection

ITALIANO

Termini e Condizioni Specifici
Parte integrante dei Termini e Condizioni Generali di Vendita

VARIAZIONI DI COLORE

I Mosaici della collezione Murano Smalto sono fatti di pasta di vetro di Murano. Tali materiali sono ottenuti tramite la fusione, ad altissime temperature, di diversi minerali. Alcuni di questi minerali, come ad esempio il cadmio ed il selenio, sono piuttosto preziosi ma anche altamente volatili. L'utilizzo di tali minerali preziosi consente alla SICIS[®] di creare l'effetto lucido che determina le caratteristiche ed irregolari variazioni di colore delle collezioni, osservabili sia all'interno di una stessa partita che di uno stesso foglio. In particolare, ciascun colore è un insieme di diversi colori e gradazioni di colore che enfatizzano l'effetto. A motivo della caratteristica del materiale, la predominanza di un colore o di una gradazione di colore sugli altri può variare, alterando il tono generale di una partita rispetto all'altra. Tale variazione di colore è una caratteristica tipica di tutte le collezioni Murano Smalto ed è maggiormente visibile nelle seguenti serie colori:
Murano Smalto: Cadmium, Coral, Chestnut e Sun

L'Acquirente riconosce il particolare effetto visivo creato dai Mosaici e prende atto del fatto che i colori non possono essere riprodotti in maniera esatta, essendo le variazioni di colore una caratteristica intrinseca del prodotto stesso. SICIS[®] non assicura né garantisce che sarà in grado di mantenere lo stesso colore o la stessa gradazione di colore tra una partita e l'altra. A causa delle naturali variazioni di colore, due o più colori possono risultare molto simili e quindi limitare il contrasto cromatico desiderato in un determinato ambiente. Per tale ragione, SICIS[®] consiglia di non utilizzare nello stesso ambiente gradazioni di colore o colori in stretta successione, in quanto ciò potrebbe andare a detrimento dell'effetto visivo complessivo.

ORDINAZIONI SPECIALI

Su richiesta del cliente, è possibile effettuare Ordinanze Speciali per realizzazioni personalizzate. Il quantitativo minimo per ciascuna Ordinanza Speciale è di 20 mq (220 piedi quadrati). Relativamente alle Ordinanze Speciali, SICIS[®] si riserva il diritto di consegnare ed addebitare il costo di tutte le merci di prima scelta fabbricate in relazione all'Ordinanza Speciale, fino ad un massimo del 10% oltre il quantitativo ordinato.

NUOVE ORDINAZIONI PER COMPLETAMENTO

A causa della naturale volatilità dei minerali utilizzati nella produzione delle tessere di pasta di vetro, nonché delle naturali variazioni di colore che ne derivano, SICIS[®] non è in grado di tipicizzare o riprodurre una gradazione di colore per le collezioni Murano Smalto. Pertanto, in caso si debba effettuare una nuova ordinazione al fine di completare un ambiente, SICIS[®] non garantisce che la nuova partita abbia la stessa gradazione di colore della partita precedentemente consegnata.

CAMPIONI

I campioni di Mosaici della SICIS[®] che sono disponibili sul mercato, inclusi quelli mostrati nei cataloghi, nelle cartelle colori, nei pannelli campione, nelle confezioni campione o in qualsiasi altro espositore della SICIS[®], sono da ritenersi puramente indicativi. A titolo di cortesia e dietro richiesta via fax, la SICIS[®] informerà l'Acquirente qualora la partita disponibile in magazzino sembri essere più chiara o più scura del Mosaico fotografato nel catalogo.

In ogni caso, la SICIS[®] non assicura né garantisce che sarà in grado di riprodurre esattamente il colore o la gradazione di colore campione mostrata nel catalogo o in altri espositori.

ENGLISH

Special Terms and Conditions
Part of and Incorporated into Standard Terms and Conditions of Sale

COLOR VARIATION

Murano Smalto Mosaic is made of Murano glass paste. These materials are obtained by melting various minerals at very high temperatures. Some of these minerals, such as Cadmium and Selenium, are quite precious but also highly volatile. However, thanks to such precious minerals, SICIS[®] is able to produce a glossy effect which results in the collections' distinctive and irregular color variation, which can be seen within a single lot and within a single sheet. In particular, each color is a blend of colors and shades which enhances the effect. Due to the feature of the material, the predominance of one color or shade may vary and alter the general tone of a single lot compared to others lots. This color variation is a distinctive feature of the entire Murano Smalto and is most pronounced in the following color series:
Murano Smalto: Cadmium, Coral, Chestnut and Sun

Buyer recognizes the particular visual effect of the Mosaics products and acknowledges that color variations cannot be reproduced exactly and that they are an intrinsic feature of the product. SICIS[®] does not guarantee nor does it warrant that from any lot, it will reproduce any color or shade in another lot. Due to the natural occurrence of this color variation, two or more colors may appear too similar, thus limiting the desired contrast within a color scheme. For this reason, Sicis[®] recommends against using similar shades or colors in close proximity within a color scheme as this may detract from the visual effect.

SPECIAL ORDERS

Custom blends are available as Special Orders upon customer request. For each Special Order, the minimum order is sqm 20 (sqft 220). With Special Orders SICIS[®] reserves the right to deliver and charge for all first choice goods manufactured for the Special Order up to a maximum of 10% above the ordered quantity.

REORDERS FOR COMPLETIONS

Because of the natural volatility of the minerals used in producing glass paste tesserae and the naturally occurring color variation which results, it is not possible for SICIS[®] to classify or replicate a shade of Murano Smalto. Therefore in case of reorders for completions, SICIS[®] does not guarantee the same shade as the lot previously delivered.

SAMPLES

The samples of SICIS[®] Mosaics on the market including those shown in SICIS[®] catalogues, color samples, display panels, sample boxes and other displays of any kind must be considered merely indicative. As a courtesy, upon fax request, SICIS[®] will advise Buyer if the lot available in stock for a Mosaic appears to be lighter or darker than the Mosaic photographed in the catalogue. However, SICIS[®] does not guarantee nor does it warrant that it will reproduce exactly the color or shade sample as shown in the catalogue or other displays.

SICIS[®]

Murano Smalto Mosaic Collection

Inoltre, la SICIS® non assicura né garantisce che la gradazione di colore o il colore di un determinato decoro corrisponda con il colore del fondo del mosaico, in quanto i decori ed i fondi sono prodotti separatamente.

L'Acquirente prende atto delle particolari caratteristiche dei materiali di vetro e pasta di vetro che determinano le caratteristiche ed irregolari variazioni di colore dei Mosaici e la SICIS® raccomanda all'Acquirente di illustrare il fenomeno ai propri clienti, mostrando agli stessi tutti i cataloghi e gli eventuali altri espositori. È compito dell'Acquirente selezionare il colore corrispondente al numero identificativo del campione e la relativa variazione di colore, in relazione a qualunque ordinazione di Mosaici.

CAMPI D'IMPIEGO

Pavimentazioni interne

I prodotti sono adatti per una vasta gamma di pavimentazioni. Fare riferimento alle resistenze ed alle altre specifiche tecniche indicate di seguito per stabilire se una collezione sia adatta o meno ad un determinato impiego.

È sconsigliato l'utilizzo dei mosaici su pavimentazioni industriali.

Rivestimenti murali interni ed esterni

I prodotti sono adatti per una vasta gamma di rivestimenti murali. Fare riferimento alle resistenze ed alle altre specifiche tecniche indicate di seguito per stabilire se una collezione sia adatta o meno ad un determinato impiego.

DIMENSIONI E PESI

Collezioni Murano Smalto e Iridium	
Dimensioni delle tessere	mm. 15x15* (5/8"x5/8"*)
Spessore delle tessere	mm 4 (3/16") (ca.)
Installazione	Fogli pre-assemblati su rete di fibra di vetro
Dimensioni dei fogli pre-assemblati	
	295x295mm (12"x12") (+/-1)
No. di tessere per foglio	324
Spaziatura tra le tessere di un foglio	mm 2 (3/32")
No. di fogli per mq	11 (ca. 0.96 mq pari a 1 mq)
No. di fogli per confezione	22 (ca. 2 mq)
No. di confezioni per pallet	36 (ca. 72 mq)
Peso (kg/mq)	7.5/8.5 (varia a seconda del colore)

POSA E SIGILLATURA

SICIS® non si assume alcuna responsabilità in merito all'installazione dei Mosaici.

Moreover, SICIS® does not guarantee that the shade of a color contained within a décor will match the color of the mosaic field because décors and fields are produced separately.

Buyer is made aware of the special characteristics of glass and glass paste materials which create a distinct and irregular color variation, and SICIS® recommends that Buyer explain it to Buyer's customers with a full review of catalogue photographs and other display items. For any order of Mosaic, Buyer is responsible for selecting a color which matches a corresponding sample identification number and related color variation.

APPLICATIONS

Interior floors

Appropriate for a wide range of flooring. Refer to resistance and other technical specifications below to determine whether a collection is appropriate for an application.

Not recommended for industrial floors.

Interior and external wall facings

Appropriate for a wide range of wall facings. Refer to resistance and other technical specifications below to determine whether a collection is appropriate for an application.

DIMENSIONS AND WEIGHTS

Murano Smalto and Iridium collections	
Tessera size mm	15x15* (5/8"x5/8"*)
Thickness of tessera	mm 4 (3/16") (approx.)
Installation	Pre-assembled sheets on fiberglass mesh
Pre-assembled sheet size	
	295x295mm (12"x12") (+/-1)
Tesserae per sheet	324
Interstices between tesserae on sheet	mm 2 (3/32")
Sheets per sqm	11 (0.96sqm approx 1 sqm)
Sheets per cardboard box	22 (2 approx. sqm)
Boxes per pallet	36 (72 approx. sqm)
Weight kg/sqm	7.5/8.5 (varies by color)

LAYING AND SEALING

SICIS® assumes no responsibility for the installation of the Mosaic.

SICIS®

Murano Smalto Mosaic Collection

SBECCATURE TESSERE

La complessità del processo produttivo comporta una leggera e parziale sbeccatura delle tessere. La presenza di tali irregolarità non può costituire motivo di contestazione.

SPECIFICHE TECNICHE

Dati forniti sulla base di parametri europei generalmente riconosciuti

Collezione Murano Smalto	
Contenuto di piombo	assente
Assorbimento acqua (EN 99)	0.07/0.11
Resistenza dei colori alla luce (DIN 51094)	resistenti
Resistenza della superficie ai prodotti chimici (EN 122)	classe AA (resistente)
Resistenza della massa ai prodotti chimici (EN 106)	resistente
Espansione termica lineare (EN103)	6.5/6.7
Resistenza agli sbalzi termici (EN 104)	resistente
Resistenza al gelo (ISO 10545-12)	resistente
Resistenza all'abrasione di superficie (ISO 10545-7)	PEI IV
Resistenza all'abrasione della massa (EN 102)	Vm(mm3) 353**

** base di riferimento: (resistenza minima) piastrelle lapidee di porcellana Vm(mm3) 204 e (resistenza massima) piastrelle di terracotta Vm(mm3) 2365

COSA TENERE PRESENTE AL MOMENTO DELLA VENDITA.

La colorazione degli articoli appartenenti alle collezioni "Murano Smalto Mosaic", "Natural Mosaic" e "Iridium Collection" può variare da una produzione a quella successiva. Tale fenomeno deve essere accettato quale caratteristica insita nel processo produttivo ed imprescindibile da questo.

È quindi consigliato sottoporre al proprio cliente - all'atto della vendita - tutti i campioni relativi all'articolo oggetto della vendita stessa (espositore, cartella colore, swatch) e di confrontarli con la foto a catalogo (ricordiamo che i cataloghi e gli swatches sono gratuiti).

Questa operazione consente la presa visione di quanto descritto in termini di variazione colore, onde evitare contestazioni all'atto del ricevimento del materiale da parte della clientela, e la verifica della rispondenza tra campione ed etichetta identificativa dell'articolo.

Sicis non può essere ritenuta responsabile per errori dipendenti dalla non rispondenza tra il campione e la relativa etichetta identificativa o per materiale con colorazione differente da quanto ordinato.

Relativamente a quest'ultimo punto le serie colori come: Cadmium, Coral, Chestnut e Sun della "Murano Smalto Mosaic" e Dahlia, Marigold, Zinnia, Tulip e Calicantus per l'Iridium Collection" sono quelle più soggette a variazione.

Si consiglia in ambienti progettati con colori tono su tono, o nelle miscele di più toni, di non utilizzare due colori della stessa serie in successione ma di saltarne almeno uno evitando così la possibilità che i due colori siano, nell'aspetto generale, troppo simili.

Stonalizzazioni, piccole sbeccature, imperfezioni planari sono caratteristiche della materia e del procedimento industriale. Tali irregolarità non possono pertanto costituire motivo di contestazione.

CHIPPED TESSERAE

The complexity of production process implies a slight and partial chipping at the tesserae edges. The presence of such irregularities, can't be ground for contestations.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Based on generally recognized European standards

Murano Smalto Mosaic	
Lead content	absent
Water Absorption (EN 99)	0.07/0.11
Light fastness (DIN 51094)	resistant
Surface resistance to chemical agent (EN 122)	class AA (resistant)
Core resistance to chemical agent (EN 106)	resistant
Linear thermal expansion (EN103)	6.5/6.7
Resistance to heat fluctuations (EN 104)	resistant
Ice resistance (ISO 10545-12)	resistant
Surface abrasion resistance (ISO 10545-7)	PEI IV
Deep abrasion resistance (EN 102)	Vm(mm3) 353**

** as a point of reference: (lowest resistance) Porcelain stoneware tiles Vm(mm3) 204 and (highest resistance) Cotto tiles Vm(mm3) 2365

WHAT YOU SHOULD TAKE NOTE OF WHEN SELLING.

The colour variation may occur between different production batches of the items belonging to the "Murano Smalto Mosaic", "Natural Mosaic" and "Iridium Collection". This must be accepted as an intrinsic feature of the production process and cannot be avoided.

It is recommended at the time of sale to show the customer all the samples related to the item which is being sold (display unit, colour card, swatch) and to compare them with the photographs contained in the catalogue (please remember that catalogues and swatches are free).

The customer can therefore read the note about colour variation -avoiding any disputes when the material is received by the customer- and verify the correspondence between the sample and the item's identification label.

SICIS may not be held responsible for any mistakes deriving from the non-correspondence between the sample and the related identification label or for a variation from the colour shade specified in the order.

In this respect, the colour series like: Cadmium, Coral, Chestnut and Sun of "Murano Smalto Mosaic" and Dahlia, Marigold, Zinnia, Tulip and Calicantus of the "Iridium Collection" are the most subject to colour variation.

It is therefore recommended that colours belonging to the same series are not chosen in succession when planning a colour scheme based on similar shades, instead skip at least one colour to avoid ending up with two colours which are too similar in their general appearance.

Slight differences in tonality, little broken edges, smoothness imperfections are characteristic of the material and of the industrial processing. These irregularities can't be ground for contestations.

SICIS®

SICIS®

Sede Legale

Via Borgonuovo, 29
20121 Milano (Italy)

Showroom & Factory

Via Canala, 85
48123 Ravenna (Italy)

Ph. +39 0544 469 711 · Fax +39 0544 46 98 11

info@sicis.com